

Ministero pubblico 與 pubblico ministero

Dr Alexander Ressos, TEP

*Attorney-at-Law (Switzerland), Solicitor (Hong Kong),
Solicitor (England & Wales)*

提契諾州的刑事起訴機關是 *Ministero pubblico*（檢察院）。該機關由一名 *procuratore generale*（總檢察長）及二十二名 *procuratori pubblici*（檢察官）組成，由州議會（*Gran Consiglio*）選舉產生，任期十年，駐地在盧加諾，並在貝林佐納設有辦事處。該機構負責起訴不屬於聯邦管轄範圍內的聯邦及州刑法罪行，並處理刑事事項的國際司法協助請求。¹在聯邦層面，相應機關為 *Ministero pubblico della Confederazione*（瑞士聯邦檢察院）。在義大利，同樣由兩個詞以相反順序組成的 *pubblico ministero*（PM），則指作為司法機關成員的檢察官職能。檢察官的追訴義務載於義大利憲法第 112 條：「Il pubblico ministero ha l'obbligo di esercitare l'azione penale²。」義大利檢察官的工作機構是設於各 *tribunale*（法院）的 *Procura della Repubblica*（共和國檢察署），具體的檢察官稱為 *sostituto procuratore*（助理檢察官）。因此，提契諾州與義大利檢察官之間在司法協助事項上的往來（第 G.III 章及第 H.IV 章對此有所描述）使用兩套平行的術語。瑞士律師致函義大利共和國檢察署時，應使用其義大利語名稱。

數據一覽。提契諾州司法機構的數字：各司法區共設有 10 個 *preture*（初審法院）；38 個 *circoli*（區），每區設有一名 *giudice di pace*（治安法官），管轄 5,000 瑞士法郎以下的請求；標的額超過 10,000 瑞士法郎的請求可提起上訴（*appello*）；檢察廳（*Ministero*

pubblico) 由 1 名總檢察官 (*procuratore generale*) 及 22 名任期 10 年的民選檢察官 (*procuratori pubblici*) 組成。³在義大利，初審法官 (*pretore*) 於 1999 年 6 月 2 日在民事案件中、於 2000 年 1 月 2 日在刑事案件中被廢除。⁴

1 註釋

1. 提契諾州，「Ministero pubblico」（見上文）。
2. 《義大利共和國憲法》第 112 條，全文參見 Brocardi.it，<https://www.brocardi.it/costituzione/parte-ii/titolo-iv/sezione-ii/art112.html>。
3. 提契諾州，「Preture」；司法權；「Ministero pubblico」（均見上文）。
4. 維基百科（義大利語），“Pretore (ordinamento italiano)”（見上文）。

僅供一般參考。本文不構成法律或稅務意見，不能取代針對個別情況的專業意見，亦不建立律師與客戶關係。本文反映截至 2026 年 9 月的法律狀況。

網上版本：hk.helveticaregister.com/lugano-ministero-pubblico-and-pubblico-ministero